

Doc. 2724 Evid.

Folder 16

(37)

CAYETANO NARRA, after having been duly sworn, testified at Ajuy, Iloilo Province, Panay, P. I., on 26 November 1945, as follows:

- Q Please state your name, age, nationality and present address.
- A Cayetano NARRA; 38 years old; Filipino; Soledad Street, Ajuy, Iloilo, Panay.
- Q Do you expect to remain at your present address?
- A Yes.
- Q What were your activities during the Japanese occupation?
- A I was engaged in farming until I was apprehended on September 18th, 1943, by the Japanese forces under the command of Col. WATANABE conducting a punitive expedition at Sitio Batoinsay, Barrio Progreso, Ajuy, Iloilo.
- Q Have you been a victim of any atrocity committed by the Japanese forces at any time during that punitive expedition?
- A Yes. I was apprehended by the Japanese on September 18th, 1943, at Barrio Gobatan. At that time I was questioned and beaten up by two Japanese soldiers; one was questioning me while the other beat me all around the body with a thick piece of wood. I was then taken to the Command Post of Colonel WATANABE who proceeded to question me personally regarding guerrilla activities. As soon as I made an answer, Colonel WATANABE struck me in the face with his fist, knocking me down. After this I was returned to the Japanese soldiers who started to kick, slap and beat me until I fell to the ground.
- Q How do you know that it was Colonel WATANABE who hit you?
- A On the way to his Command Post, a Filipino spy by the name of Francisco MAGALONA, told me, "better tell Colonel WATANABE the truth and save yourself from further punishment.
- Q Would you be able to recognize Col. WATANABE?
- A Certainly. I can identify him the moment I see him.
- Q Did you ever have occasion to witness any Japanese atrocities during this punitive expedition?
- A Yes. On September 18th, 1943, immediately prior to my arrest at Barrio Gobatan, I personally witnessed the killing of six Filipino civilians, among them, my own father, Leonardo NARRA, 55 years old. The names of the others killed were: Jose ARTICORA, 45; Julian PERANTE, 45; Federico PERANTE, 39; and two whose nicknames is all I know; ANOY, 40; and INCO, 55. Four of them, including my father, were beheaded; the other two were bayoneted to death. I saw this from a distance of about 5 meters.

DOCUMENT 2724

Q How many Japanese soldiers were responsible for this atrocity and what were their names?

A There were five Japanese soldiers, but I do not know their names, neither can I describe them now.

Q Did you personally witness any other atrocity after the one you just mentioned?

A Yes. On this same day, and in the same barrio, I saw two other Filipino civilians killed by the same group of Japanese soldiers. They were Aurelio ARTACHO, 38 years old, and Lucas DOCTOLERO, 40. The former was chopped in the neck with a sword and thrown into a house which later on was set afire by the Japanese. The latter was crucified to the ground with three six-inch nails; one on each wrist, and the third driven thru the base of his skull. I was standing only two meters from where this occurred.

Q Did you witness any other atrocity?

A Yes. That same afternoon at about two P.M., just upon our arrival at Barrio Batoinsay, I personally witnessed the killing of two Filipino male civilians and one woman. Colonel WATANABE conducted a personal investigation of the woman regarding the whereabouts of her husband. She answered that her husband had died before the outbreak of the war. Not satisfied with the answer, Colonel WATANABE made her squat on the ground and ordered one of his men to behead her. The woman was instantly killed. The two Filipino men were bayoneted to death by other Japanese soldiers upon orders of Colonel WATANABE. I was an eye witness to all this.

Q Do you know the names of these three victims?

A The name of the woman was Nening NAVARRO, 38 years old. I do not know the names of the two men.

Q Do you know the names of the Japanese soldiers who killed these three people?

A No.

Q Do you remember what they looked like?

A No. I have forgotten their features.

Q What happened after this?

A At about 3 P.M. of the same afternoon, eight more male civilians were apprehended, and at 4 P.M. three women were captured. The next morning, September 19th, these victims were taken one by one into a nearby nipa shack which had no walls. I could see all that happened because I was right underneath this same house. Some of them were beheaded and some were bayoneted to death by the same group of Japanese responsible for the other atrocities I have mentioned. The victims of this atrocity, whose names I know were: Cresencio TUPAZ, 19; JUAN (KIKI), 55; Jose VILLAMOR, 22; Teodonico VILLAMOR 15; Felix ARIEGO, 35; Alberto NARTE, 25; Milagras TUPAS, 17; Magdalena CARRILLO, 20; Natividad MARITSADO, 27; and Bonifacio TUPAZ, 35.

Q What happened after that?

A From Barrio Batoinsay, we went to Ajuy, then proceeded to Barrio Gaun where I witnessed the killing of another Filipino civilian, Elias del COSTILLA, 55 years old. I saw this from a distance of 20 meters. He was beheaded by one of Colonel WATANABE's men. This happened on or about September 20, 1943.

Q Would you recognize the Japanese who perpetrated these atrocities?

A No. Neither do I know their names.

Q Do you have anything further to add to this statement?

A No.

/s/ Cayetano Narra
CAYETANO NARRA

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
ILOILO PROVINCE,) SS
TOWN OF AJUY, PANAY, P.I.)

I, Cayetano NARRA, being duly sworn on oath, state that I had read to me and understood the translation of the foregoing transcription of my interrogation and all answers contained therein, consisting of three (3) pages, are true to the best of my knowledge and belief.

/s/ Cayetano Narra
CAYETANO NARRA

Subscribed and sworn to before me this 5th day of December 1945.

/s/ Mariano A. Yenke, Jr. 1st Lt.
Inf.
MARIANO A. YENKO JR. 1st Lt. Inf. ()
0-22509, Investigating Officer,
War Crimes Investigating Det.

COMMONWEALTH OF THE PHILIPPINES)
ILOILO PROVINCE,) SS
TOWN OF AJUY, PANAY, P.I.)

I, HUNFREDO L. GESTOSO, Capt. Inf. (PA), O-36093, 6th Repl. Bn. (PA), being duly sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English respectively, and that after being transcribed I truly translated the foregoing deposition containing three (3) pages to the witness, that the witness thereupon in my presence affixed his signature thereto.

/s/ Hunfredo L. Gestoso
HUNFREDO L. GESTOSO

C-E-R-T-I-F-I-C-A-T-E

We, MARIANO A. YENKO JR. 1st Lt. Inf. (PA), O-22509, and FRANCIS C. LUND, 2nd Lt. FA. O-1186157, Investigating Officers, War Crimes Investigating Det., certify that on 26 November 1945, personally appeared before us CAYETANO NARRA and according to HUNFREDO L. GESTOSO gave the foregoing answers to the several questions set forth therein; that after his testimony had been transcribed the said CAYETANO NARRA had read to him by the said interpreter the same and affixed his signature thereto in our presence.

ILOILO PROVINCE
TOWN OF AJUY
PANAY, P.I.

/s/ Mariano A. Yenko Jr. 1st Lt. Inf.
MARIANO A. YENKO JR. 1st Lt. Inf. (PA)
O-22509, Investigating Officer,
War Crimes Investigating Det.

5 December 1945

/s/ Francis C. Lund, 2nd Lt. F.A.
FRANCIS C. LUND, 2nd Lt. F.A.
O-1186157, Investigating Officer,
War Crimes Investigating Det.

C E R T I F I C A T E

I, Alva C. Carpenter, Chief, Legal Section,
General Headquarters, Supreme Commander for the
Allied Powers, do hereby certify that the attached
photostatic copy of the affidavit of CAYETANO NARRA
is a true and correct reproduction of the original
affidavit; and that a signed and sworn copy of said
affidavit is presently on file with this Section.

/s/ Alva C. Carpenter
Alva C. Carpenter,
Chief, Legal Section.

Witness: /s/ John R. Pritchard

Sworn to before me this 29th
day of October, 1946, Tokyo, Japan.

/s/ John R. Pritchard
Captain, Infantry
Summary Court

證明書

本職聯合國軍最高司令官總司令部法務部長
ALVIN C CARPENTER 添付セルカイエタノナラハ口供書・寫眞
複寫ハ口供書原本ヨリノ眞正ナル複寫ナル事並ビニ右口供書
ノ署名及ビ宣誓セラレタル謄本ハ現在本法務部ヨリ保管セ
ラレタル事ヲ茲ニ證明スルモノナリ

法務部長 ALVIN C CARPENTER 署名
證人 JOHN R. PRICHARD 署名

右ハ

一九四六年十月二十九日 日本東京ニ於テ本職面前ニ於テ宣誓シタリ。

即決裁判所歩兵大尉

部外秘

JOHN R. PRICHARD CAP. 署名

「カイエタノナラ」ハ一九四五年十月二十六日正當ニ宣誓セル後「フィリピン
諸島バネイ島・イロイロ州アジュイ」ニ於テ次ノ如ク證言セリ

問 貴方ノ姓名・年齢・国籍及現住所ヲ何卒述ベテ下サイ。

答 「カイエタノナラ」三十八才、フィリピン人、バネイ島、イロイロ。

アジュイソレグロド街

問 貴方ハ現住所ニ留マル心算デスカ?

答 ハイ。

問 日本軍ノ占領中貴方ノ仕事ハ何ニテシタカ?

答 私ハ「イロイロアジュイ」グレソ村「バトイン」セー部落ニ討伐戦ヲ遂

行ニテシタ渡邊大佐指揮下ノ日本軍ニ依リ一九四三年九月十

八日ニ捕ハレタガソレマデ農業ニ従事ニテマシタ

問 其ノ討伐中貴方ハ其ノ期間日本軍ニヨツテ爲サレタ兇行ノ

犠牲

ニナツクコトハナリマスカ?

答ハ、私ハ一九四三年九月十八日日本軍ニ依リ「ゴバタン」村ヲ逮捕サレマ

シタ。當時私ハ二名、日本兵ヨリ訊問サレ改ラレマシタ。一人ハ私ヲ訊

問ニテナル間、他、兵ハ分厚イ木片ヲ私ノ身体中ヲ改リマシタ。

ソレカラ私ハ渡邊大佐、司令部ニ連レテ行カレ、大佐ハ自カラ「ケリラ」

活動ニ付^私訊問シ始メマシタ。私ガ返事ヲスルヤ否マ渡邊大佐ハ

拳骨ヲ私ノ顔ヲ改リ私ヲ改リ倒シマシタ。此、後私ハ日本兵ノ所ニ

返サレタ此、兵ニ違ハ私ガ地面ニ倒レル迄、蹴リ、ヒツバタキ、改リ續テ

マシタ。

問、貴方ヲ打ツタノガ渡邊大佐タト云フ事ガ何ワシテ知ワテナルノデスカ?

答、彼、司令部ニ行フ途中、「ランシスコ、マガロナ」ト云フ名、マリウビン人

ノ「スパイ」ガ、渡邊大佐ニ眞實ノ事ヲ話シテ此、以上罰セラレル事ヲ免

カレタ方ガ良イト話シテフレタカラデズ。

問、貴方ハ渡邊大佐ヲ見分ケル事ガ出来マスカ?

答、勿論デズ。私ハ一目見レバ直グニ彼ヲ見分ケル事ガ出来マス。

問、貴方ハ此、討伐中、日本兵ノ兇行ニ付何カ目撃シタコトガアリマシタカ?

答、ハ、一九四三年九月十八日、私ガ「ゴバタン」村ヲ逮捕サレル直前、私ハ

六人ノ「マリウビン」市民ガ殺サレルヲ自カラ目撃シマシタ。此、内ニハ私自身

ノ父親ヲ五十五才ニナル「レオナルド・ナラ」ガ居リマシタ。他、殺サレタ者、

名前ハ「ホゼ、アルテイコラ」四十五才、「ジュリアン・ベランテ」四十五才、「フェデリコ・ベ

ランテ」三十九才及^私ビ「渾名」シカ知ラナイ二人、者、「アノイ」四十才、「トイニゴ」

五十五才デズ。私ノ父ヲ含ム夫等四人ハ斬首サレタ。他、二人ハ銃剣ヲ

利シ殺サレマシタ。私ハ之ヲ五メートル許リ離レタ所ヲ見マシタ。

問、此、兇行ニ責任ガアル日本兵ハ何人デシタカ?、ソシテ、名前ハ何ント

云ヒニシタヤ?

答五人ノ日本兵ガ居マシテ私ハ彼等ノ名前ハ知リマセン又今ハ彼等ガ何ニナ様ナ人達デアツタカラ説明スルコトハ出来マセン

問貴方が今述ベラレタ兇行ノ後ニ何か他ニ自分デ目撃シタ兇行ハ有リマセンカ?

答ハイ同ジ日ニ而モ同ジ村デ私ハ他ノ二人ノ「フィリピン」人市民ガ同ジ日本兵・集團ニ殺サレタヲ見マシタ。夫等ノ人達ハ「オリリオ・アーク」ヨリ三十八オト「ルカス・ドクトレロ」四十オトデアリマシタ。前者ハ刀デ頸ヲ切ラレ、家ノ中ニ投ゲ込マシタガ此ノ家ハ後ニ日本人ガ放火シマシタ。

後者ハ三本・六寸釘デ地面ニ磔ニサレマシタ。両手首ニ本宛打スレ、三本目ハ頭蓋ノ附ケ根ヲ打テ貫キマシタ。私ハ之ガ起キタ處カラ僅カニ米ノ所ニ立ツテ見マシタ

問貴方ハ他ニ兇行ヲ目撃シマシタカ?

答ハイ同ジ日ノ午後ニ時頃デシタ。丁度我々ガ「バトイニセ」村ニ着イタ時私ハ「フィリピン」人ノ男二人ト女一人ガ殺サレルヲ目撃シマシタ。渡邊大佐ハ此ノ女ノ夫ノ居所ニ付キ自カラ此ノ女ノ取調ベラシ

(次頁ニ續ク)

マシタ。此、女ハ亭主ハ開戦前死シマツタト答ヘマシタ。此、返事ニ満足シテ
カッタ。テ渡邊大佐ハ女ヲ地面ニ座ラセ、部下ノ兵一人ニ女ノ首ヲ打切レト命ジ
マシタ。女ハ即座ニ殺サレマシタ。二人、フイリッピン人、男達ハ渡邊大佐、命ヨリ
他、日本兵達ヨリ銃剣ヲ突キ殺サレマシタ。私、此、事件全体、目撃者ナシタ。

問 此等三名犠牲者ノ名前ヲ知テキマスカア。
答 此、女ノ名前ハ、ネニレブ・ナワエーロロニ十八歳デシタ。私ハ二人男ノ名前ハ知ラズ。

問 此、三人、人達ヲ殺シテ日本兵ノ名前ヲ知テキマスカア。
答 否。

問 彼等何シテ様子ヲ見テキマスカア。

答 否。私、彼等ノ容貌ヲ忘レテシマヒマシタ。

問 其、後何シテ事ヲ起リマシタカア。

答 同日午後三時頃、更ハ八人、男、市民達ヲ逮捕サレ、四時ハ三人、マダ逮捕
サレマシタ。翌朝即チ九月十九日、此等、犠牲者達ハ近ク、壁、無イニ、小屋
ニ二人宛連レテ行カシマシタ。私、此、同じ家、丁度真下ニ居リマシタカラ、出
来事、凡テヲ見ル事ヲ出来マシタ。私、ケ速ベテ他、先行ニ責任、アツタ日本兵
ト同じ日本兵、集團ニヨリテ、此等、人々、或、者ハ斬首ニサレ、亦、或、者ハ銃
剣ヲ刺シ殺サレマシタ。此、先行、犠牲者、テ私、名前ヲ知テキル、ハ、ウ、ク、セ
ンシス・トウパス、十九歳、ワン(キキ)、五十五歳、ホゼ、ウイラメル、ニニ歳、ア
オドロ、ウイラメル、十五歳、フエリックス、アリゴ、三十五歳、アルベルト、ナート、三十五歳、
「ミラグラス、トウパス、十七歳、マダダレナ、カリ、ロニテ歳、ナティビダト、マリ、フアド、ニ
エ、歳、及ビ、ホニアシオ、トウ、バズ、三十五歳、デス。

問 ソレカラドテ事ヲ起キタカア。

答 「バトイ、ヤ村カラ我々ハ、アジニ、イ、行キ、更ニ、グ、ウ、村ヘ進、行キ、シタ、ガ、其、處、テ
私、他、フイリッピン人、市民、「ヒアス、ニレ、コス、テイ、ラ、五十五歳、殺サレ、テ、自

Doc. 2724

撃つてシカ松ハ之ヲ千米許リ距タレタ處カラ見マシム。彼ハ渡邊大佐、部下
一人ニ斬首サレシム。之ハ一九四三年九月二十日頃起リマシム。
問、此等、先行ヲ為シタ日本兵ヲ見分ケラレマスウ？
答、否。私ハ彼等ノ名ヲ則チ知りマセン。
問、此、陳述ニ何カ更ニ附ケ加ヘル事ガアルカ？
答、アリマセン。

一署 / CAYETANO NARRA /
カイエタノ、ナラ

フィリピン共和国

イロイロ州

SS

フィリピン・パネイ。アジエー町

正当に宣誓ヲナレタム私、カイエタノ、ナラハ前述セル如ク、訊問、謄本、翻譯
ヲ讀ミ聞クニシテ、之ヲ了解シ、之ニ合マレタル三頁ヨリモ返答ハ全ク私ノ知識
及信念ニ照シテ最モ眞實ナル事ヲ述ブルモノナリ。

一署 / CAYETANO NARRA /
カイエタノ、ナラ

本職、面商ニ於テ一九四五年十一月五日署名宣誓セリ

戦争犯罪人調査分遣隊 調査特校

歩兵中尉 (PA) O-13509

一署 / MARIANO A. YENKO / 1st Lt. prof.
マリタノ、ア、イエンコ、ジュ

フィリピン共和国

イロイロ州

SS

フィリピン諸島、パナイ島、アジエー町

余第六補充大隊 (PA) 歩兵大尉 (PA) O-13609 / HUMFRED L. GESTOSO /
ハンフレッド、ジェストソ、ジュ、ハズタン
ハ正当に宣誓シテ後、訊問及ビ答辯ヲ英語ヨリヴィヤヤ語 (イロイロ語)

ニ、亦グイサマ語（イロンゴ語）ヨリ英語ニシテ正シク翻譯シ、此ガ録寫
セタ後、三頁ヨリテ前記ノ證言ヲ證人ノ爲ニ正シク翻譯シ、證人ノ之ニ
對シテ余ノ面前ニテ之ニ署名シタル事ヲ陳述スルベシ。

一署名 / HUFREDO L. GESTOSO /
ハシフレド・L・ゲストソ

證明書

余等、戰爭犯罪人調査分遣隊調査特技歩兵中尉（P.A.）オーニ
ニ五〇九「マリアー・A・イエスコ」及ビ野戰砲兵少尉オーニ二八六五「ブラ
ンセス・C・ルンド」ハ一九四五年十一月二十六日、カイエター・ナラガ余等ノ許ニ自
ラ出頭シ、ハシフレド・L・ゲストソヲ介シテ其際ナサレタル數個ノ質問ニ
對シ、前述ノ答辯ヲナシタル事、茲ニ彼ノ證言ガ録取セラル後、右ノカ
イエター・ナラガハ右通譯ニヨリ同様ノ事ヲ讀ミ聞カセラレ、余等ノ面前ニテ
之ニ對シテ署名シタル事ヲ證明スルベシ。

戰爭犯罪人調査分遣隊 調査特技

歩兵中尉（P.A.）オーニニ五〇九

一署名 / マリアー・A・イエスコ /
MARIANO A. YENKO JR. / 157 St. Prof.

戰爭犯罪人調査分遣隊 調査特技

野戰砲兵少尉 オーニ二八六五

一署名 / FRANCIS G. LUND / 2nd Lt. F.A.

フィリピン諸島、パナイ島

イロイロ州、アジニイ町

一九四五年十一月五日